

سلام
شما دوستان عزیز میتونید قسمتی از این کتاب رو بصورت اختصاصی از
وبسایت **بانک کتاب پایتخت** بصورت کاملا رایگان دانلود کنید.



پایتخت
بانک کتاب پایتخت

جهت اطلاع از جدیدترین کتاب‌های منتشر شده، کاپیست
مقطع خود را به شماره ۰۲۱ ۶۶۴۸۳۸۳۸ پیامک کنید.

- ارسال رایگان کتاب درسی و کنکوری • خرید کتاب
- فروش آنلاین انواع کتاب‌های آموزشی، کمک آموزشی، درسی و
کنکوری یا ارسال رایگان درب منزل
- ارسال کتاب • دانلود رایگان کتاب درسی • فروش دی وی دی
• خرید اینترنتی کتاب درسی

تلفن سفارشات: ۰۲۱ ۶۶۴۸۳۸۳۸
خرید اینترنتی: www.66483838.ir

حتما به سایت ما سر بزنید
<http://www.paytakhteketab.com>

مقدمه

ساختار کتاب و ویژگی مهم آن

«کتاب کار» حاضر که اساس آن بر دو محور «تنوع» و «تکرار» استوار است، نتیجه سال‌ها تجربه مؤلف و استفاده از مهارت‌ها و شیوه‌های به‌کارگرفته شده سایر همکاران در امر تألیف و تدریس است و سعی شده ضمن توجه به رویکرد مؤلفین کتاب درسی و ارائه همه تمرین کتاب - البته در قالب شیوه‌های مؤلف - ویژگی‌ها و اهداف معین زیر را دربربگیرد:


❶ بخش اول شامل «قواعد و واژگان» است. این بخش خلاصه‌ای از «قواعد» برای مرور سریع آن‌ها، «المفردات» یعنی واژگان مهم درس اعم از واژگان متن، تمرین و حواریات، «المرادفات» یعنی همه واژگان مترادف درس، «الأضداد»، لغات متضاد و «المصطلحات و التراكيب» یعنی اصطلاحات جدید و عبارات ترکیبی را شامل می‌شود.

❷ بخش دوم «تمرین ترجمه» است که تلاش شده علاوه بر ارائه تمرین کتاب درسی، تمرین‌های متنوع دیگری نیز طراحی گردد. البته شده این تمرین‌ها از ساده به سخت طراحی گردد. در عین حال هدف این است که با تکرار واژگان و اصطلاحات در یادگیری و آموزش واژگان متن درس، کمک شایانی در درک مفاهیم به دانش‌آموزان کرده باشیم. در بخش پایانی این تمرین‌ها درک مطلبی ارائه شده است که واژگان آن تا حد زیادی با متون کتب درسی مطابق است.

❸ بخش سوم شامل «تمرین قواعد» است. تنوع این تمرین‌ها بر اساس شیوه‌نامه آموزشی کتاب درسی است. گرچه تألیف کتاب‌های جدید، متن‌محور است اما این به معنای نفی قواعد نیست بلکه خواه‌ناخواه یادگیری متون عربی مستلزم فراگیری قواعد آن است و تا شکل و ترکیب و ساختار جملات را به درستی درک نکنیم، احتمال خطا و اشتباه در ترجمه و فهم درست متون نیز وجود خواهد داشت. همچنین با ارائه تمرین‌های متنوع تلاش کرده‌ایم تا دانش‌آموزان، قواعد و متون درسی را بهتر یاد بگیرند.

❹ بخش چهارم «تمرینات عاقله» است. از ویژگی‌های مهم و ارزشمند این کتاب همین بخش است که در واقع مرور درس و مجموع تمرین و قواعد دروس گذشته و بلکه سال‌های گذشته است. این تمرین‌ها به معلمان و دانش‌آموزان این امکان را می‌دهد که برای تکمیل یادگیری و مرور قواعد دروس گذشته با حل و پاسخ به این تمرین و محک خود، ضمن اطمینان از فراگیری دروس، با تمرین و تکرار بیشتر، مانع فراموش شدن مطالب آموخته شده خود نیز باشند که البته این امر از اهداف و رویکردهای آموزشی کتب جدید نیز می‌باشد.

❺ بخش پایانی شامل نمونه آزمون از هر درس است. تمام سعی ما در این بخش این بوده که با توجه به شیوه‌نامه‌های کتب جدید درسی، برای هر درس یک نمونه آزمون طراحی شود. در پایان درس ۴، آزمون نوبت اول و در پایان درس ۷، آزمون نوبت دوم نیز طراحی شده است. پاسخ به این آزمون‌ها میزان فراگیری و کیفیت یادگیری دانش‌آموزان را تضمین می‌کند و بررسی و تحلیل این آزمون‌ها به همه دانش‌آموزان عزیز توصیه می‌گردد.

لازم به یادآوری است که تمرین‌های کتاب درسی در کتاب با علامت  مشخص شده‌اند تا اگر برای دانش‌آموزانی حل این تمرین اهمیت ویژه‌ای داشته باشد، بتوانند آن‌ها را در میان تمرین این کتاب بیابند. ضمن این‌که پاسخ تمامی تمرین برای همه دانش‌آموزان با سطوح مختلف و مدارس خاص توصیه نمی‌شود و همکاران ما با توجه به نوع مدارس و توانایی‌های دانش‌آموزان آن‌ها، می‌توانند برخی از تمرین‌ها را مشخص نمایند که البته هدف نگارنده نیز این بوده که با تمرینات زیاد و متنوع، امکان انتخاب را برای همه طیف‌های دانش‌آموزی در مدارس گوناگون اعم از تیزهوشان، نمونه‌مردمی، غیردولتی و مدارس عادی فراهم نماید.

تشکر و قدردانی

در پایان از همه کسانی که برای تهیه و تولید این کتاب زحمت فراوانی کشیدند، تشکر می‌کنم:

- جناب آقای احمد اختیاری، مدیریت محترم انتشارات که این امکان را برای من فراهم کردند تا گامی هرچند کوچک برای ارتقای فرزندان سرزمینم بردارم.
 - جناب آقای محمدحسین انوشه، مدیر شورای تألیف به خاطر حضور پُر رنگی که در تهیه و تولید این کتاب داشتند.
 - جناب آقای مهران ترکمان، مدیر گروه عربی و ناظر علمی کتاب که علاوه بر تقویت کتاب، دمنوش‌های جالبی را هم به کتاب اضافه کرده‌اند.
 - سرکار خانم سمیه حیدری، مسئول تألیف دروس عمومی که برای به ثمر رسیدن این کتاب، تلاش فراوانی کردند.
 - دوست و همکار عزیزم جناب آقای سیدهادی هاشمی که نظرات و راهنمایی‌های سازنده ایشان راهگشای کار من بود.
 - جناب آقای محسن فرهادی مدیر هنری خلاق مجموعه و آقای حسین شیرمحمدی گرافیکست و طراح محترم جلد که زیبایی کتاب را دو چندان کردند.
 - سرکار خانم سمیه جباری، مدیر تولید انتشارات که لطف‌های ایشان جبران‌ناشدنی است.
 - جناب آقای مسعود محترمی یکتا که صفحه‌آرایی کتاب را در نهایت دقت و ظرافت انجام دادند.
 - خانم مهشید برزنونی و آقای امیر ماهر که زحمت حروف‌چینی کتاب را بر عهده داشتند.
- و در انتها از همه کسانی که سهمی در تولید این کتاب داشتند اما در این مجال اندک نمی‌توانم از تکتک آن‌ها تشکر کنم، سپاس‌گزارم.

امیدوار و آرزومند موفقیت روزافزون شما
حسین منصوری
Mansouri.Hossein@gmail.com

فهرست

٩



١. من آيات الأخلاق

٢٩



٢. في محضر المُعلِّم

٤٧



٣. عجائب الأشجار

٦٥



٤. آداب الكلام

٨٠

آزمون نوبت اول

٨٣



٥. الكذب مفتاح لكل شر

٩٩



٦. آنه ماري شيمول

١١٧



٧. تأثير اللغة الفارسية على اللغة العربية

١٣٥

آزمون نوبت دوم



الدَّرْسُ الثَّانِي

في مَحَضَرِ الْمُعَلِّمِ

الحمد لله الذي خلقنا من طين
وخلقنا من طين
وخلقنا من طين

﴿اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ: الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ﴾ العلق: ٣ و٤

«بخوان که پروردگارت گرامی‌ترین است * همان که با قلم یاد داد.»

نمای کلی درس:

- ☐ < الْمُعْجَم (واژه‌نامه)
- ☐ < النَّص (متن)
- ☐ < اَعْلَمُوا (قواعد)
- ☐ < تمارين التَّرْجَمَة (تمرین‌های ترجمه)
- ☐ < تمارين فِهْم النَّص و الْجَوَار (تمرین‌های فهم متن و مکالمه)
- ☐ < تمارين القَوَاعِد (تمرین‌های قواعد)
- ☐ < تمرينات عامة (تمرین‌های تکمیلی)
- ☐ < الامتحان (آزمون)

دانش‌آموزان پس از حل تمرین این درس
قادر خواهند بود:

- 1 پرکاربردترین واژگان درس را اعم
از «مفردات»، «اضداد» و «مرادفات»
بیاموزند.
- 2 در قالب تمرین ترجمه، مفاهیم و
معانی لغات جدید و اصطلاحات درس
را به خوبی یاد بگیرند.
- 3 با توجه به تنوع تمرین، نحوه
ترجمه ادوات شرط «من، ما، إن و إذا»
را دانسته و بتوانند فعل شرط و جواب
آن را تشخیص دهند.

المُعْجَم (واژه‌نامه)

المفردات (لغات)

الأَكْرَمُ: گرامی‌ترین	يَرْسُبُ: مردود می‌شود	وَقَّى: تکمیل کرد، کامل نمود
عَلَّمَ: آموخت، یاد داد	وَأَفَّقَ: موافقت نمود	تَجَلَّيْل: بزرگداشت
الْحِصَّةُ: زنگ درسی، قسمت، سهم	يَتَنَبَّهُ: متوجه می‌شود، آگاه می‌گردد	كَادَ: نزدیک بود
كَانُوا يُسْتَمْعَوْنَ: گوش می‌دادند	أَلَّفَ: تألیف نمود، نگاشت	أَجَلٌ: گرانقدرترین / بزرگوارترین
مُشَاغِب: شلوغ‌کار، اخلاص‌گر	يَرْتَبِطُ: ارتباط دارد	يُحَاوِلُ: تلاش می‌کند
يُضَرُّ: آسیب می‌رساند	الْمُتَعَلِّمُ: یادگیرنده، دانش‌آموز	تَحْصُدُ: درو می‌کند
يَلْتَفِتُ: روی برمی‌گرداند	يَلْتَزِمُ: متعهد (پایبند) می‌شود	تَجِدُوهُ: آن را می‌یابید
نَارَةٌ: یک‌بار	لَا يُغْصَى: نافرمانی نمی‌کند	قَضَى أَمْرًا: دستور داد / کاری را اراده نمود
يَهْمِسُ: بیج می‌کند	لَا يَهْرَبُ: فرار نمی‌کند	كُنْ: باش
السَّيُورَةُ: تخته سیاه	التَّوَمُ: خوابیدن	يُثَبِّتُ: استوار می‌کند
تَعَنُّتًا: برای مج‌گیری، برای اذیت کردن	صَغُرَ: خردسالی عدم	حَسِبَ: کافی (بس) است
الاقتراح: پیشنهاد	لَا يَنْقُصُ: کم نمی‌شود	مَيِّتٌ: مرده
الأَمِيرُ: فرمانروا	فرقان: جداکننده (حق از باطل)	الالتفات: توجه نکردن / روی برنگرداندن

الأضداد (متضادها)

الأوَّلَى: الآخر (اول * آخر)	يُغْصَى: يُطِيعُ (سرپیچی کردن * اطاعت کردن)	خَيْرٌ: شَرٌّ (نیکی * بدی)
يَرْسُبُ: يَنْجَحُ (مردود می‌شود * موفق می‌شود)	صَغِبَ: سَهِّلَ (سخت * آسان)	أَمْوَاتٌ: أَحْيَاءٌ (زندگان * مردگان)
قَبْلَ: بَعْدَ	هَمَسَ: صَرَخَ (آرام کردن * فریاد زدن)	ذَنَّا: بُغْدَ (نزدیک * دور)
مُشَاغِبٌ: مُوَافِقٌ (اخلال‌گر * موافق)	الْجُلُوسُ: الْقُعُودُ (نشستن * برخاستن)	قُمُ: اجْلِسْ (برخیز * بنشین)
تَنَبَّهٌ: غَفَلَ (متوجه می‌شود * غفلت می‌کند)	يَضْحَكُ: يَبْكِي (می‌خندد * گریه می‌کند)	سَكَتٌ: تَكَلَّمَ (سکوت کرد * سخن گفت)
قَلَّ: كَثُرَ (کم شد * افزایش یافت)	أَمَامَ: وَرَاءَ (روبرو/تقابل) * پشت سر	عَدَاوَةٌ: صَدَاقَةٌ (دشمنی * دوستی)
يُضَرُّ: يَنْفَعُ (ضرر می‌رساند * سود می‌رساند)	عَلِمَ: جَهَلَ (دانستن * نادانی)	أَرَادَ: أَفَاضَلَ (فرومایگان * دانایان)
	حَيٌّ: مَيِّتٌ (زنده * مرده)	صَغُرَ: كَبُرَ (کوچک * بزرگ)

الْجُمُوعُ الْمَكْسَرَةُ (جمع‌های مکسر)

الطَّلَابُ: الطَّالِبُ (دانش‌آموز)	زُمَلَاءُ: زَمِيلٌ (هم‌کلاسی)	عَنَاوِينُ: عُنْوَانٌ (نام)	الْمُنَى: الْمَنِيَّةُ (آرزو)
أَنْفُسٌ: نَفْسٌ	عُقُولٌ: عَقْلٌ	أَقْدَامٌ: قَدَمٌ (گام)	صِعَابٌ: صَغْبٌ (سخت و دشوار)
جُنُودٌ: جُنْدٌ (سپاه)	أَرَادِلٌ: أَرْدَلٌ (فرومایه)	أَفَاضِلُ: أَفْضَلُ (دانشمند)	

المُرادفات (مترادفها)

مُشاغِب = مُنازع (اخلال گر)	هَرَب = فَرار (فرار کردن)	تَبَجِيل = تَكْرِيم (احترام)
تَارَةً = مَرَّةً (یک بار)	فَرَع = خَتَم (فارغ می شود)	قُم = انْهَض (برخیز)
هَمَس = خَفَض (پچ می کند)	لَمَّا = حِينَئِذَا (هنگامی که)	كَادَ = قَرُبَ مِنْ (نزدیک است)
أَمَامَ = عِنْدَ (نزد)	أَلَفَ = كَتَبَ (تألیف نمود - نگاشت)	يُبْنِي = يَنْشِئُ (می سازد، می آفریند)
تَنَبَّهَ = اسْتَيْقَظَ (آگاه می شود)	قَلَّ = نَقَصَ (کم شد)	إِثْمَ = ذَنْبَ (گناه)
التَّزَمَ = تَعَهَّدَ (متعهد (پایبند) می شود)	وَدَّ = حُبَّ (دوستی)	سَبَّوْرَةٌ = لَوْحَ (تخته سیاه)
حَاوَلَ = اجْتَهَدَ (تلاش کردن)	تَنَبَّهَ = انْتَبَهَ (متوجه شد، آگاه گردید)	

المُصطلحات و التراكيب (اصطلاحات و ترکیبات)

عِلْمُ الْأَحْيَاء: زیست شناسی	أداء الواجبات المدرسية: انجام تکالیف مدرسه‌ای
مُدْرَسُ الْكِيمِيَاء: دبیر شیمی	إِسْتَمَرَّ عَلَى سُلُوكِهِ: به شیوه و رفتار خود ادامه داد
بِسُلُوكِهِ: با رفتارش	لَا يَسْبِقُهُ بِالْكَلَام: در سخن گفتن جلو نمی افتد
يَلْتَفِتُ تَارَةً: به یکباره برمی گردد، یکبار برمی گردد	فِي مَجَالَاتِ التَّرْبِيَّةِ وَالتَّعْلِيم: در زمینه‌های آموزش و پرورش
عَدَمُ الْإِلْتِفَات: توجه نکردن	وَفِيهِ التَّبَجِيلُ: او را به طور کامل بزرگ دار
مَا جَهِلُوا: آنچه نمی دانند	مَا تَقَدَّمُوا: هر چه از پیش بفرستید
إِنْ كُنْتَ أَمِيرًا: اگر چه فرمان روا باشی	نَقَصَ الْكَلَام: سخن کوتاه گردید

النَّص (متن درس) «فِي مَخْضِرِ الْمُعَلِّمِ»

◀ ترجمه کلمات الملوّنة (کلمات رنگی را ترجمه کن):

فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى كَانَ الطَّلَابُ يَسْتَمِعُونَ إِلَى كَلَامِ مُدْرَسِ الْكِيمِيَاءِ، وَ كَانَ بَيْنَهُمْ طَالِبٌ مُشَاغِبٌ قَلِيلُ الْأَدَبِ، يَضُرُّ الطَّلَابَ بِسُلُوكِهِ، يَلْتَفِتُ تَارَةً إِلَى الْوَرَاءِ وَ يَتَكَلَّمُ مَعَ الَّذِي خَلْفَهُ وَ تَارَةً يَهْمَسُ إِلَى الَّذِي يَجْلِسُ جَنْبَهُ حِينَ يَكْتُبُ الْمُعَلِّمُ عَلَى السَّبَّوْرَةِ؛ وَ فِي الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ كَانَ الطَّالِبُ يُسْأَلُ مُعَلِّمَ عِلْمِ الْأَحْيَاءِ تَعْنَتًا؛ وَ فِي الْحِصَّةِ الثَّالِثَةِ كَانَ يَتَكَلَّمُ مَعَ زَمِيلٍ مِثْلِهِ وَ يَضْحَكُ؛ فَنَصَحَهُ الْمُعَلِّمُ وَ قَالَ: مَنْ لَا يَسْتَمِيعُ إِلَى الدَّرْسِ جَيِّدًا يُزَسَّبُ فِي الْإِمْتِحَانِ، وَلَكِنَّ الطَّالِبَ اسْتَمَرَّ عَلَى سُلُوكِهِ.

«در محضر معلم»

در [درسی] اول دانش آموزان به سخن معلم شیمی و در بین آنها دانش آموزی بی ادب بود که با به دانش آموزان یک بار خود را به عقب و با کسی که پشت سرش بود، صحبت می کرد و یک بار با کسی که کنارش بود، هنگامی که معلم روی می نوشت.

و در رنگ [درسی] دوم همین دانش آموز از معلم به قصد سؤال می کرد و در رنگ [درسی] سوم با همکلاسی مانند خود صحبت می کرد و می خندید؛ پس معلم او را نصیحت کرد و گفت: «هر کس به درس خوب گوش فراندهد در امتحان مردود می شود.» ولی آن دانش آموز به رفتارش ادامه داد.

فَكَرَّ مِهْرَانٌ حَوْلَ هَذِهِ الْمُسْكِلَةِ، فَذَهَبَ إِلَى مُعَلِّمِ الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ وَ شَرَحَ لَهُ الْقَضِيَّةَ وَ قَالَ: أَجِبْ أَنْ أَكْتُبَ إِنْشَاءً تَحْتَ عُنْوَانِ «فِي مَحْضَرِ الْمُعَلِّمِ»؛ فَوَافَقَ الْمُعَلِّمُ عَلَى طَلْبِهِ، وَ قَالَ لَهُ: إِنَّ تُطَالَعُ كِتَابَ «مُنْيَةِ الْمُرِيدِ» لِزَيْنِ الدِّينِ الْعَامِلِيِّ «الشَّهِيدِ الثَّانِي»

يُسَاعِدُكَ عَلَى كِتَابَةِ إِنشَائِكَ: ثُمَّ كَتَبَ مَهْرَانُ إِنشَاءَهُ وَ أَعْطَاهُ لِمُعَلِّمِهِ. فَقَالَ الْمُعَلِّمُ لَهُ: إِنْ تَقَرَأَ إِنشَاءَكَ أَمَامَ الطُّلَابِ فَسَوْفَ يَنْتَبَهُ زَمِيلُكَ الْمُشَاغِبُ.

مهران درباره این مشکل: نزد معلم ادبیات فارسی رفت و قضیه را برای او شرح داد و گفت: «دوست دارم انشایی تحت عنوان «در محضر معلم» بنویسم!» پس معلم با خواسته او و به او گفت: «اگر کتاب «منیة المرید» از زین الدین عاملی «شهید ثانی» را مطالعه کنی برای نوشتن انشایت به تو کمک می‌کند.» سپس مهران انشای خود را نوشت و آن را به معلمش داد؛ معلم به او گفت: «اگر انشایت را در برابر دانش‌آموزان بخوانی، همکلاسی اخلاک‌گرت»

و هذا قسم من نص إنشائه: ... ألف عدد من العلماء كتباً في مجالات التربية والتعليم، يرتبط بعضها بالمعلم، و الأخرى بالمُتعلِّم؛ و للطلّاب في محضر المُعلِّم آداب، من يلتزم بها ينحج: أهمُّها: أن لا يعصي أوامر المُعلِّم. الإجتناث عن كلام فيه إساءة للأدب. عدم التّوهم في الصّف، عندما يدرّس المُعلِّم. أن لا يهزّب من أداء الواجبات المدرسيّة. أن لا يتكلّم مع غيره من الطّلاب عندما يدرّس المُعلِّم. أن لا يقطع كلامه، و لا يسبقه بالكلام، و يضرب حتّى يفرغ من الكلام. الجلوس أمامه بأدب، و الإستماع إليه بدقّة و عدم الإلتفات إلى وراءه إلّا لضرورة. لَمّا سمع الطّالب المُشاغِبُ إنشَاء مهران، حَجَلَ و ندِم على سلوكه في الصّف. قال الشّاعر المصريّ أحمد شوقي عن المُعلِّم:

كَادَ الْمُعَلِّمُ أَنْ يَكُونَ رَسُولًا

يَبْنِي وَ يُنْشِئُ أَنْفُسًا وَ عُقُولًا

قُمَ لِلْمُعَلِّمِ وَفَهُ التَّبَجُّلُ

أَعْلَمْتُ أَشْرَفَ أَوْ أَجَلَ مِنَ الَّذِي

و این بخشی از متن انشای اوست؛ تعدادی از دانشمندان کتاب‌هایی در زمینه‌های تعلیم و تربیت [آموزش و پرورش] تألیف کردند که برخی از آنها به معلم و برخی دیگر به یادگیرنده (دانش‌آموز) و دانش‌آموز در پیشگاه معلم آدابی دارد. هر کس به آن پایبند باشد، موفق می‌شود. مهم‌ترین آن‌ها؛ این‌که از دستوره‌های معلم

دوری کردن از سخنی که در آن بی‌ادبی است. این‌که از انجام تکلیف‌های مدرسه‌ای فرار نکند. نخوابیدن در کلاس هنگامی که معلم درس می‌دهد. اینکه با دانش‌آموزان دیگر هنگامی که معلم درس می‌دهد، صحبت نکند. این‌که سخنش را قطع نکند و در سخن از او و صبر کند تا سخنش تمام شود. با ادب نشستن در مقابل او و با دقت گوش دادن به او و مگر به ضرورت.

هنگامی که دانش‌آموز اخلاک‌گرا انشای مهران را شنید، و از رفتارش در کلاس پشیمان شد. شاعر مصری، احمد شوقی درباره معلم گفت: «به خاطر معلم و را کامل که معلم پیامبر باشد.

آیا شناخته‌ای؟ شریف‌تر و از کسی که (معلمی که) جان‌ها و خرده‌ها را می‌سازد و

« عَيْنَ الصَّحِيحِ عَلَيَّ حَسَبِ الدَّرْسِ (✔✕) (با توجه به متن درس، جمله درست را مشخص کن):

۱) مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَى الدَّرْسِ جَيِّدًا يَرْسُبُ فِي الإِمْتِحَانِ

۲) الطَّالِبُ الْمُشَاغِبُ قَلِيلُ الْأَدَبِ وَ يَضُرُّ الطُّلَابَ بِسُلُوكِهِ.

۳) فِي الْحِصَّةِ الثَّالِثَةِ كَانَ الطُّلَابُ يَسْتَمْعُونَ إِلَى كَلَامِ أَسْتَاذِ الْكِيمِيَاءِ.

۴) فِي مُحَضَرِ الْأُسْتَاذِ آدَابٌ أَهْمُّهَا عَدَمُ التَّوَاضُعِ أَمَامَ الْأُسْتَاذِ.

۵) بَعْدَ قِرَاءَةِ إِنشَاءِ مَهْرَانِ الطَّالِبِ الْمُشَاغِبِ نَدِمَ وَ غَيَّرَ سُلُوكَهُ فِي الصَّفِّ.

۶) أَشْرَفُ وَ أَجَلَ الْإِنْسَانِ فِي الدُّنْيَا هُوَ الْمُعَلِّمُ.

۷) كَتَبَ مَهْرَانُ إِنشَاءَهُ بَعْدَ مُطَالَعَةِ كِتَابِ «مُنِيَّةِ الْمُرِيدِ».

۸) لَمْ تُؤَلَّفْ كُتُبٌ فِي مَجَالَاتِ التَّرْبِيَةِ وَ التَّعْلِيمِ.

إِعْلَمُوا (قواعد)

أُسْلُوبُ الشَّرْطِ وَ أَدَوَاتِهِ (شرط و ادات آن)

ادوات شرط عبارت‌اند از: **إِنْ** (اگر)، **مَنْ** (هر کس)، **مَا** (هرچه)، **إِذَا** (هرگاه / اگر)

عمل ادوات شرط:

- ۱ غالباً بر سر دو فعل مضارع می‌آیند که به اولی فعل شرط و به دومی (جواب شرط) می‌گویند:
إِنْ تَجْتَهِدْ تَنْجَحْ: اگر تلاش کنی موفق می‌شوی.
 فعل شرط جواب شرط
- ۲ اگر بر سر دو فعل ماضی بیایند هر دو فعل شرط و جواب شرط به صورت مضارع ترجمه می‌شود:
إِنْ اجْتَهَدْتَ نَجَحْتَ: اگر تلاش کنی موفق می‌شوی.
- ۳ فعل شرط به صورت مضارع التزامی و جواب شرط به صورت مضارع اخباری ترجمه می‌شود.
- ۴ جواب شرط گاهی به صورت جمله اسمیه می‌آید: **«مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ»**
 فعل شرط جمله اسمیه، جواب شرط

نکات مهم:

- ۱ «مَنْ» برای عاقل به کار می‌رود و «مَا» برای غیرعاقل و هر دوی این‌ها می‌توانند «اسم استفهام» و یا «اسم موصول» نیز باشند:
- ما هذا؟ مَنْ هُوَ؟ ← استفهام
- أَجِبْ مَنْ تَجِبْ / أَجِبْ مَا تَجِبْ ← موصول
- ۲ «مَا» می‌تواند «حرف نفی» هم باشد: **ما قرأت الصحيفة**.
 نخواهدی
- ۳ «إِذَا» نیز گاهی برای شرط به کار می‌رود:
إِذَا اجْتَهَدْتَ نَجَحْتَ.
- ۴ ادات شرط مانند حرف «لَا»ی ناهیه عمل می‌کنند و جزم‌دهنده هستند، با این تفاوت که ادات شرط **دو فعل** را مجزوم می‌کنند.
- ما تَنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يَغْلَمْهُ اللَّهُ.

اختبر نفسك

ترجمه آیات، ثُمَّ عَيَّنْ أَدَاةَ الشَّرْطِ وَ فِعْلَ الشَّرْطِ وَ جَوَابَهُ (آیات را ترجمه کن، سپس ادات شرط، فعل شرط و جواب آن را مشخص کن):

- ۱ **وَمَا تَقْدُمُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ** البقرة: ۱۱۰
- ۲ **إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَ يُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ** مُحَمَّد: ۷
- ۳ **وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَاماً** الفرقان: ۶۳

الْتَمَارِینُ

تمارين الترجمة (تمرین های ترجمه)

مهارت واژه شناسی

۱ عَيْنُ الصَّحِيحِ (صحيح را مشخص کن):

- | | | | |
|--|-------------------|-------------------|-----------------|
| ۱ و زَيْكُ الْأَكْرَمِ، | باکرامت | گرامی | گرامی ترین |
| ۲ كَانَ الطَّلَابُ فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى. | زنگ | کلاس | ساعت |
| ۳ كَانَ بَيْنَهُمْ طَالِبٌ مُشَاغِبٌ. | اخلال گر | زنگ | زیرک |
| ۴ يَلْتَفِتُ تَارَةً إِلَى الْوَرَاءِ. | خیلی زود | ناگهان | یک بار |
| ۵ يَهْمِسُ إِلَى الَّذِي يَجْلِسُ جَنْبَهُ. | حرف می زند | پیچ پیچ می کند | داد می زند |
| ۶ كَانَ الْوَلَدُ يَسْأَلُ مُعَلِّمَ عِلْمِ الْأَحْيَاءِ. | زمین شناسی | زیست شناسی | جانور شناسی |
| ۷ وَلَكِنَّ الطَّالِبَ اسْتَمَرَّ عَلَى سُلُوكِهِ. | ادامه داد | به طور مستمر | استمرار می بخشد |
| ۸ سَوْفَ يَنْتَنِيهِ زَمِيلُكَ الْمُشَاغِبُ. | تنبيه می شود | آگاه خواهد شد | تنبيه خواهد شد |
| ۹ يَرْتَبِطُ بَعْضُهَا بِالْمُعَلِّمِ وَ الْآخَرَى بِالْمُتَعَلِّمِ. | آخرین | پایانی | دیگری |
| ۱۰ مَنْ يَلْتَزِمُ بِهَا يَنْجَحُ. | پایبند باشد | متعهد می شود | ملتزم می گردد |
| ۱۱ يَسْتَمِيعُ إِلَيْهِ كَأَنَّهُ مَا سَمِعَ بِهَا مِنْ قَبْلُ. | شاید که او | باشد که او | گویا او |
| ۱۲ كَذَا الْمُعَلِّمُ أَنْ يَكُونَ زَسُولًا. | بود | شد | نزدیک بود |
| ۱۳ قُمْ لِلْمُعَلِّمِ وَقْهِ التَّجِيلَا. | بزرگداشت | عظمت | بافروتنی |
| ۱۴ أَعْلَمْتُ أَشْرَفَ أَوْ أَجَلَّ. | مجلل ترین | بزرگ ترین | گرانقدرتر |
| ۱۵ إِذَا قَضَى أَمْرًا، | امری را اجابت کرد | کاری را انجام داد | دستور فرمود |
| ۱۶ «فَأِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ» | باش | بود | می شود |
| ۱۷ فَهُوَ حَسْبُهُ. | حساب | بس | تمام |
| ۱۸ الْعَالَمُ حَيٌّ وَإِنْ كَانَ مَيِّتًا. | مرگ | زنده | مرده |
| ۱۹ قُمْ عَنْ مَجْلِسِكَ لِابْنِكَ. | بلند شو | قیام نمود | برخواست |
| ۲۰ إِذَا مَلَكَ الْأَرَادِلَ هَلَكَ الْأَفَاضِلُ. | شایستگان | بزرگان | قرومایگان |

۲ أَكْتُبِ الْمَطْلُوبَ (آن چه را که خواسته شده بنویس):

- | | | |
|-----------------------------|--------------------|----------------------------------|
| صَغُرَ ≠ | يَضْحَكُ ≠ | عِلْمُ الْأَحْيَاءِ (بالفارسية): |
| الإقتراح (بالفارسية): | هَزَبَ = | تَنْجِيل (بالفارسية): |
| تَارَةً = | أَقْلَام (مفردها): | إِثْم = |
| المُنَى (مفردها): | يَبْنَى = | صَدَاقَةٌ ≠ |
| مَاتَقَدَّمُوا (بالفارسية): | أَفَاضِل (مفردها): | صِعَاب (مفردها): |
| تَنْنِيَّةٌ = | وَدَّ = | |
| الْأَنْفُس (مفردها): | الْجُلُوس ≠ | |

٣ ضع في الفراغ كلمة مناسبة من الكلمات التالية (از کلمات زیر کلمه مناسب را در جای خالی قرار بده):

أجر - المشايخ - السيرة - التبجيل - ميتاً - يزسب - ألف - الحصة - أميراً - قل - يتنبه - أرسل - تزغ - أحسنتم

- ١ يكتب المدرس على _____ مسألة مهمة.
- ٢ في _____ الثانية كان الطالب يسأل المعلم تعتاً.
- ٣ إن تقرأ إنشاءك أمام الطلاب فسوف _____ زميلك المشايخ.
- ٤ قم عن مجلسك لأبيك و معلمك وإن كنت _____ .
- ٥ من علم علماً فله _____ من عمل به.
- ٦ غدد من العلماء كتباً في مجالات التربية والتعليم.
- ٧ لما سمع الطالب _____ إنشاء مهران ندم و حجل على سلوكه في الصف.
- ٨ العالم حى وإن كان _____ .
- ٩ من لا يستمع إلى الدرس جيداً _____ في الإمتحان.
- ١٠ من فكز قبل الكلام _____ خطؤه.
- ١١ إن _____ خيراً تحضد سروراً.
- ١٢ إن _____ أحسنتم لأنفسكم.

مهارت ترجمه

٤ عین الترجمة الصحيحة (ترجمة صحيح را مشخص کن):

- ١ «إن تثقوا الله يجعل لكم فرقاناً»:
- الف اگر تقواى الهى پيشه مى کردند براى آن ها قدرت تشخيص حق از باطل را قرار مى داديم. ☐
- ب اگر پرواى خدا کنيد برايتان نبوى تشخيص حق از باطل قرار مى دهد. ☐
- ٢ قد ألف عدد من العلماء كتباً في مجالات التربية والتعليم:
- الف برخى از دانشمندان كتاب هاى را در زمينه تعليم و ترتيب تأليف نمودند. ☐
- ب تعدادى از دانشمندان كتاب هاى در عرصه هاى آموزش و پرورش نگاشته اند. ☐
- ٣ أن لا يقطع كلامه و لا يسبقه بالكلام:
- الف اين كه سخنش را قطع نكند و در سخن گفتن از او پيشى نگیرد. ☐
- ب اين كه نبايد كلام او را قطع كند و نبايد پيش از او آغازه سخن كند. ☐
- ٤ ندم و حجل على سلوكه في الصف:
- الف پشيمان شديده خاطر رفتارش در كلاس شرمسار گرديد. ☐
- ب به خاطر روش بدش در كلاس نادم و پشيمان بود. ☐
- ٥ إذا ملك الأراذل هلك الأفاضل:
- الف هرگاه بدان مالك شدند خوبان هلاك گرديدند. ☐
- ب هرگاه فرومايگان فرمان روا شوند شايستگان نابود مى شوند. ☐
- ٦ الناس أعداء ما جهلوا:
- الف مردم دشمن نادانى اند. ☐
- ب مردم دشمنان آن چيزى هستند كه بدان آگاه نيستند. ☐



۱۱) كَانَ يَلْتَفِتُ تَارَةً إِلَى الْوَرَاءِ وَ تَارَةً يَهْمِسُ: «كَاهْ بِهْ عَقِبْ بِرْمِيْ كَرْدِدْ وَ كَاهِي شَلُوعْ مِي كَنْد.»

۱۲) «إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ، إِنْ كَرِهْتُمْ كَرِهْتُمْ بِخُودِ نِيَكِي كَرْدِهْ ايد.»

۶) **ترجم الآيات و الأحاديث (آيات و احاديث را ترجمه كن):**

۱) «إِقْرَأْ وَ رَبُّكَ الْأَكْرَمُ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ»:

۲) «وَمَا تَقْدُمُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ»:

۳) «مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا فَلَهُ أَجْرٌ مِنْ عَمَلٍ بِهِ لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ»:

۴) النَّاسُ أَعْدَاءُ مَا جَهِلُوا:

۵) «إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَ يُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ»:

۶) قُمْ عَنْ مَجْلِسِكَ لِأَبِيكَ وَ مُعَلِّمِكَ وَ إِنْ كُنْتَ أَمِيرًا:

۷) «وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ»:

۸) مَنْ سَأَلَ فِي صَغَرِهِ أَجَابَ فِي كِبَرِهِ:

۹) «إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا»:

۱۰) «وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ»:

تمارين فهم النص و الحوار (تمرین های درک متن و مکالمه)

مهارت درک و فهم و مکالمه

۷) **ضع في الدائرة العدد المناسب (عدد مناسب را در دایره قرار بده):**

○ هِي إِسْمُ الْكِتَابِ الَّذِي كُتِبَ فِي مَجَالِ التَّرْبِيَةِ وَ التَّعْلِيمِ

۱) الإِقْتِرَاحُ

○ طَرْحُ سُؤَالٍ صَعِبٍ بِهَدَفٍ إِيجَادِيٍّ مُشَقَّةٍ.

۲) الْأَمِيرُ

○ رَأْيٌ لِحَلِّ مُشْكَلَةٍ أَوْ لِتَحْسِينِ مَوْضُوعٍ

۳) السَّبْؤُورَةُ

○ هُوَ كَلَامٌ خَفِيٌّ بَيْنَ شَخْصَيْنِ

۴) الْوَدَّ

○ مَنْ يَتَوَلَّى الْأَمَارَةَ

۵) الْفُرْقَانُ

○ حُبٌّ وَ مَحَبَّةٌ

۶) مُنِيَّةُ الْمُرِيدِ

○ لَوْحٌ أَمَامَ الطَّلَابِ يَكْتُبُ عَلَيْهِ الْمُعَلِّمُ

۷) التَّبْجِيلُ

○ الطَّالِبُ الَّذِي لَمْ يَنْجَحْ فِي الْإِمْتِحَانِ

۸) الرَّاسِبُ

○ التَّعْظِيمُ وَ الْإِكْرَامُ

۹) التَّعَنُّتُ

○ كُلُّ مَا فُرِّقَ بِهِ بَيْنَ الْحَقِّ وَ الْبَاطِلِ

۱۰) الْهَمْسُ



۸) اِقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ (متن زیر را بخوان سپس به سؤالات پاسخ بده):

«الأديب الملتزم»

ذات يوم طَلَبَ الْمُتَوَكِّلُ وَزِيرَهُ وَ طَلَبَ مِنْهُ مُعَلِّماً حَازِقاً لِتَعْلِيمِ أَوْلَادِهِ. فَقَالَ الْوَزِيرُ: لَا أَعْرِفُ أَفْضَلَ وَ أَعْلَمَ مِنْ ابْنِ سَكَيْتٍ. (هُوَ كَانَ مُجَبَّأً لِأَهْلِ الْبَيْتِ (ع)).
بعد اِتمام، عِنْدَمَا كَانَ ابْنُ سَكَيْتٍ جَالِساً عِنْدَ الْمُتَوَكِّلِ قَالَ الْمُتَوَكِّلُ: هَلْ أَوْلَادِي أَخْبُ اليك أَوْ أَوْلَادُ عَلِيٍّ؟
غَضِبَ ابْنُ سَكَيْتٍ وَ قَالَ: وَاللَّهِ إِنَّ قَنْدِرًا مَوْلَى عَلِيٍّ بَنِي أَبِي طَالِبٍ لِأَحَبِّ إِلَيَّ مِنْ هَذَيْنِ وَ أَبِيهِمَا. غَضِبَ الْمُتَوَكِّلُ شَدِيداً وَ أَمَرَ بِقَطْعِ لِسَانِ هَذَا الْعَالِمِ الشُّجَاعِ.

۱) ما طَلَبَ الْمُتَوَكِّلُ مِنْ وَزِيرِهِ؟

۲) ما قال ابْنُ سَكَيْتٍ فِي جَوَابِ الْمُتَوَكِّلِ عَنْ أَوْلَادِهِ؟

۳) ما كَانَتْ عَاقِبَةُ ابْنِ سَكَيْتٍ؟

۴) عَيَّنِ الْإِعْرَابَ مَا أَشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطِّ:

تمارين القواعد (تمرین های قواعد)

۱) عَيِّنِ أَدَاةَ الشَّرْطِ وَ فِعْلَ الشَّرْطِ وَ جَوَابَهُ (أدات شرط، فعل شرط و جواب شرط را مشخص کن):

۱) إِنْ تَزَرَّعْ خَيْراً تَحْصُدْ سُورَراً.

۲) مَنْ لَا يَسْتَمِيعُ إِلَى الدَّرْسِ جَيِّداً يَرْسُبُ فِي الْإِمْتِحَانِ.

۳) مَا تَزَرَّعْ فِي الدُّنْيَا تَحْصُدْ فِي الْآخِرَةِ.

۴) إِنْ تَجْتَهِدْ فِي أَعْمَالِكِنَّ تَنْجَحَنَّ.

۵) إِنْ صَبَرْتَ أَدْرَكَتْ بِصَبْرِكَ مَنَازِلَ الْأَبْرَارِ.

۶) مَنْ يَلْتَزِمُ بِالْأَدَابِ يَنْجَحْ فِي الْحَيَاةِ.

۷) إِذَا اجْتَهِدْتَ نَجَحْتَ.

۸) «وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ»

۹) إِذَا مَلَكَ الْأَرَادِلُ هَلَكَ الْأَفْاضِلُ.

۱۰) «مَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَ رَسُولَهُ وَ يَخْشِ اللَّهَ وَ يَتَّقِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ»

۱۱) «فَإِنْ تُبَيِّنْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ»

۱۲) «وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِراً إِلَى اللَّهِ وَ رَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ»

۱۳) «وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ»

۱۴) «مَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ»

۱۵) «إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ»

۱۶) «مَنْ عِلَّمَ عِلْماً فَلَهُ أَجْرٌ مَنْ عَمِلَ بِهِ لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ»




















۱۷) «وَمَا تَقْدَمُوا أَنْفُسَكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ»

۱۸) «مَا فَعَلْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَ جَدَّتْهَا ذَخِيرَةٌ لِآخِرَتِي»

۱۹) «وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ»

۲۰) إِذَا تَمَّ الْعَقْلُ نَقَصَ الْكَلَامُ.

٢ ترجم الأفعال التالية (فعل های زیر را ترجمه کن):

ماضي	مضارع	امر	نهي	مصدر
١ أَقْبَلَ: 	يُقْبِلُ:	أَقْبِلُوا:	لَا تُقْبِلُ:	الإقبال: جلو آمدن
٢ اسْتَقْبَلُوا: 	تُسْتَقْبَلُونَ:	اسْتَقْبِلْ:	لَا تَسْتَقْبِلُ:	الاستقبال: پذیرفتن
٣ قَدْ أَتَقَدَّ: 	يُتَقَدَّدُ:	اتَّقِدْ:	لَا تُتَقَدِّدْ:	الإنقاذ: نجات دادن
٤ اجْتَنَبْتُ: 	يَجْتَنِبُونَ:	اجْتَنِبْ:	لَا تَجْتَنِبْ:	الاجتناب: دوری کردن
٥ اِئْتَعَدَّ: 	يُئْتَعَدُّ:	اِئْتَعِدْ:	لَا تُئْتَعِدْ:	الابتعاد: دور شدن
٦ اِنْقَلَبْتُم: 	أَنْقَلِبُ:	اِنْقَلِبْ:	لَا تَنْقَلِبْ:	الإنقلاب: دگرگون شدن
٧ انْقَطَعَ: 	يَنْقَطِعُ:	اِنْقَطِعْ:	لَا تَنْقَطِعْ:	الإنقطاع: بریده شدن
٨ اسْتَسْلِمْتُ: 	يَسْتَسْلِمُونَ:	اسْتَسْلِمَا:	لَا تَسْتَسْلِمْ:	الاستسلام: تسلیم شدن
٩ اسْتَخْدِمُ: 	يَسْتَخْدِمُ:	اسْتَخْدِمْ:	لَا يَسْتَخْدِمُ:	الاستخدام: به کار گرفتن
١٠ جَالَسَ: 	يُجَالِسُ:	جَالِسْ:	لَا يُجَالِسُونَ:	المجالسة: هم نشینی کردن
١١ تَحَمَّلْتُ: 	تَتَحَمَّلُونَ:	تَحْمَلُوا:	لَا تَتَحَمَّلُ:	التحمل: تحمل کردن
١٢ تَذَكَّرُ: 	يَتَذَكَّرُ:	تَذَكَّرُوا:	لَا تَتَذَكَّرُ:	التذكر: به یاد آوردن
١٣ تَفَاخَرْنَا: 	تَتَفَاخَرُونَ:	تَفَاخَرُوا:	لَا يَتَفَاخَرُونَ:	التفاخر: فخر فروشی کردن
١٤ تَعَايَشَ: 	يَتَعَايَشُ:	تَعَايَشْ:	لَا تَعَايَشْ:	التعايش: هم زیستی کردن
١٥ ثَبَّتْ: 	يُثَبِّتُ:	ثَبَّتْ:	لَا تُثَبِّتْ:	الثبیت: استوار نمودن
١٦ قَدْ حَرَّمَ: 	يُحَرِّمُ:	حَرِّمْ:	لَا تُحَرِّمُ:	التحریم: حرام کردن
١٧ قَاتَلَ: 	يَقَاتِلُونَ:	قَاتِلَا:	لَا تُقَاتِلُونَ:	المقاتلة: جنگیدن
١٨ اِنْسَجَبَ: 	سَيَنْسَجِبُ:	نَسَجِبُوا:	لَا تَنْسَجِبْ:	الانسحاب: عقب نشینی کردن
١٩ سَاعَدْتُ: 	نُسَاعِدُ:	سَاعِدْ:	لَا تُسَاعِدْ:	المُساعدة: کمک کردن

٣ ضَعْ هذه العبارات في مكانها المناسب (این عبارتها را در مکان مناسبشان قرار بده):

هَؤُلَاءِ صَابِرَاتٌ - هَذَانِ نَاصِرَانِ - هَذِهِ شَجَرَةٌ - أَنْتَ عَالِمٌ - هَؤُلَاءِ الْمُجَاهِدُونَ - أُولَئِكَ الْأَفَاضِلُ - هُمَا عَالِمَتَانِ - هَؤُلَاءِ نَاجِحَاتٌ - تِلْكَ الْجِزَّةُ - أُولَئِكَ مُسْتَمْعُونَ - هَاتَانِ الْبِطَاقَتَانِ - هَذَانِ الْمَكِّيَّانِ - ذَلِكَ الْمُؤْمِنُ - هَؤُلَاءِ جُنُودٌ

مفرد مذکر مفرد مؤنث مثنی مذکر مثنی مؤنث جمع مذکر سالم جمع مؤنث سالم جمع مکسر

٤ عَيِّنِ الصَّحِيحَ (صحيح را مشخص کن):

- ١ «وَمَنْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ» ☐ تَعْمَلُ ☐ يَعْمَلُ ☐ يَعْمَلُونَ
- ٢ «وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ هُوَ عِنْدَ اللَّهِ» ☐ تَجِدُوا ☐ يَجِدُوا ☐ تَجِدُ
- ٣ إِنْ اللَّهُ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ. ☐ يَنْصُرُوا ☐ نَصُرَتْ ☐ تَنْصُرُوا
- ٤ مَا مِنَ الْخَيْرِ وَأَجْدَثُهَا ذَخِيرَةٌ لِآخِرَتِكَ. ☐ تَفْعَلُوا ☐ فَعَلْتُ ☐ فَعَلْتُ
- ٥ إِنْ إِنْشَاءَكَ أَمَامَ الطَّلَابِ فَسَوْفَ يَتَّبِعُهُ زَمِيلُكَ الْمُشَاغِبُ. ☐ تَقْرَأُ ☐ يَقْرَأُ ☐ قَرَأَتْ

تمرينات عامة (تمرينات تكميلي)

١ عَيْنُ الصَّحِيحِ (صحيح را مشخص كن):

- | | | | | | | | | | |
|------------------------------|------------------------------------|--|--------------------------------|---|------------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------------|-------------------------------------|
| ١ «وَالْهَيْكَمُ إِلَهُ» | ٢ طرح سؤال ضعیف بهذی ایجاد المشقة. | ٣ عن مجلسك لأبيك و معلمك وإن كنت أميراً. | ٤ نتعلم في المدرسة لغتين | ٥ «و» يتوكل على الله فهو حسبه | ٦ ما تزرع في الدنيا تحصد في | ٧ «إن» أمتكم أمة واحدة و أنا ربكم | ٨ أكرموا أولادكم و أحببوا آداب | ٩ نحاول كثيراً تصل إلى أهدافك. | ١٠ أسستهد الإمام الحسين (ع) |
| ١١ في اليوم | ١٢ من الشهر المحرم. | ١٣ الناس | ١٤ فعالم رباني و متعلم | ١٥ على سبيل النجاة و همج زعاع. | ١٦ «إن و غذك حق و أنت | ١٧ الحاكمين | ١٨ أعطيت العامل أجرته شكرت قبل أن تشكره. | ١٩ تنفقوا من خير يعلمه الله | ٢٠ الناس من يفعل الشر و يتوقع الخير |
| ٢١ أنتم تجتهدون في أعمالكم و | ٢٢ في حياتكم. | ٢٣ التلميذات لم يقصرن في أداء واجبات | ٢٤ ثلاثة في خمسة و عشرين يساوي | ٢٥ ثلاثة و أربعون زائد أربعة و أربعين يساوي | ٢٦ كثيراً لننجز في الإمتحان. | | | | |

٢ عَيْنُ إِسْمِ الْفَاعِلِ و إِسْمِ الْمَفْعُولِ و إِسْمِ الْمُبَالِغَةِ و إِسْمِ الْمَكَانِ و إِسْمِ التَّفْضِيلِ (اسم فاعل، اسم مفعول، اسم مبالغه، اسم مكان و اسم تفضيل را مشخص كن):

- | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--------------------------|---|--|---|--|---|-------------------------------------|
| ١ دخلت المدرسة المكتبة و كانت المكتبة مزدحمة. | ٢ كتبت إنشاء تحت عنوان «في محضر المعلم». | ٣ هناك طلاب في المدارس يعملون لمجد بلادهم. | ٤ «إن الله يحب التوابين» | ٥ فضل الله المجاهدين على القاعدين أجراً عظيماً. | ٦ «هو الأول و الآخر و الظاهر و الباطن» | ٧ المؤمن القوي أحب إلى الله من المؤمن الضعيف. | ٨ «قالوا لا علم لنا إنك أنت غلام الغيوب» | ٩ قال له: إنك دائماً في المسجد أليس لك عمل آخر. | ١٠ هو مفلوء يحد يفرز سائلاً مطهراً. |
|---|--|--|--------------------------|---|--|---|--|---|-------------------------------------|

٣ أكتب المطلوب منك (آنچه را از تو می خواهد، بنویس):

- | | |
|--|-----------------------------|
| ١ إن تتكاسل الطالبية في الدرس لا تنجح في الإمتحان. | ٢ من طلب العلى سهر الليالي. |
|--|-----------------------------|

جواب الشرط: اسم الفاعل:
فعل الشرط: الجمع المكسر:

أداة الشرط:
أداة الشرط:



- ٧ «يا أيُّها النَّبِيُّ الكَفَّارُ والمنافِقين» (فعلُ الأمرِ المناسبِ مِن «جاهَدَ»)
ای پیامبر با کافران و منافقین جهاد کن.
- ٨ ما فَعَلْتُ مِن خَيْرٍ ثَمَرَتِهِ. (الماضی المناسبِ مِن «شاهدَ»)
هرچه از خیر انجام دهم نتیجه آن را می بینی.
- ٩ ما مِن الحَيَاةِ سَاعِدَكَ فِي الحَيَاةِ. (الماضی المناسبِ مِن «تَعَلَّمَ»)
هرچه از زندگی بیاموزی در زندگی تو را کمک می کند.
- ١٥ الإمامُ الحُسَيْنِ (ع) بِكَرْبَلَاءَ. (المَجْهُولِ مِن «إِسْتَشْهَدَ»)
امام حسین (ع) در کربلا شهید شد.
- ١١ أنا كُلُّ يَوْمٍ الكُتُبِ الدَّرَاسِيَّةِ. (المضارع المناسبِ مِن «طالَعَ»)
من هر روز کتاب های درسی را مطالعه می کنم.
- ١٢ «وَمَا رُبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا» (المضارع المناسبِ مِن «عَمِلَ»)
و پروردگارت از آنچه انجام می دهی غافل نیست.
- ١٣ مَنْ عَلمُوكُم العِلْمَ. (الأمر مِن «إِحْتَرَمَ»)
احترام کنید کسانی را که به شما علم آموختند.
- ١٤ مِمَّا كَسَبْتُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ. (الأمر مِن «أَنْفَقَ»)
از آنچه از روزی های پاک کسب کرده اید در راه خدا انفاق کنید.



در درس قبل با جایگاه شتر در قلب دوستان عربمون آشنا شدیم. در این درس یک مطلب جالب دیگر خواهیم گفت. فرض کنید تعداد زیادی خانم در یک جایی هستند، تعدادشون مهم نیست، فرض کنید خیلی زیادند مثلاً پنج میلیارد نفر حتی بیشتر.



این جمع در عربی جمع مونث حساب می شود! خب؟ حالا فرض کنید یک پسر بچه یک ساعته (یعنی همین یک ساعت پیش اولین ونگ رو زده و گفته ما اومدیم) به این جمع اضافه بشه، اکنون این جمع، جمع مذکر حساب می شود. لطفاً ما را اینطوری نگاه نکنید و سعی نکنید کتاب را به آتش کشیده یا کینه توزی کنید. می دانیم که الان آقایان دچار هیجان شده اند و خانم ها هم جهت گرفتن انتقام و تاکید بر این مسئله که «زدی ضربتی، ضربتی نوش کن» به دنبال نشانی ما هستند تا با برخورد فیزیکی نسبت به اینجانب، مرهمی بر جراحات خود بگذارند، اما باور بفرمایید تقصیر ما نبود، ما فقط اعلام کردیم که در زبان عربی اولویت با آقایان مظلوم و تنهاست متأسفانه دوستان عرب اعتقادی به موضوع «لیدی ایز فرست» ندارند و می گویند وجود یک آقا در جمع کنیری از خانم ها کافی است تا آن جمع را جمع مذکر بدانیم. اکنون برادران با علاقه ای وافر و بیش از پیش به مطالعه عربی ادامه دهید. خواهران هم سعی کنند با این موضوع کنار بیایند و با طمأنینه رفتار کنند. یه جا کلاً یه چیز به نفع آقایون شد!



آزمون (درس دوم)

ردیف	سؤالات	نمره
	الف) مهارت واژه شناسی	
۱	تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ (کلماتی را که زیر آن ها خط کشیده شده، ترجمه کن): ۱) «الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ»: ۲) «وَفِي الْجِصَّةِ الثَّانِيَةِ»:	۰/۵
۲	اُكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُرَادِفَتَيْنِ وَ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُضَادَّيْنِ (دو کلمه مترادف و متضاد در جای خالی بنویس): اِلْتَزَمَ - اِجْتَهَدَ - اَمَامَ - تَعَهَّدَ - وَّرَاءَ - بَعْدَ = ۱) = ۲)	۰/۵
۳	عَبِّرِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ (کلمه ناهاهنگ را مشخص کن): ۱) <input type="radio"/> اِنْ <input type="radio"/> مِنْ <input type="radio"/> اِنَّ <input type="radio"/> مَا ۲) <input type="radio"/> غَنَاصِر <input type="radio"/> مَعَادِن <input type="radio"/> مَحَافِل <input type="radio"/> مَجَامِع	۰/۵
۴	اُكْتُبْ مَفْرَدًا أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَتَيْنِ (جمع و مفرد کلمات را بنویس): ۱) الْمُثْنِيَّة (جمع): ۲) زُمْلَاء (مفرد):	۰/۵
	ب) مهارت ترجمه به فارسی	
۵	تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَ (این جملات را ترجمه کن): ۱) مَنْ لَا يَسْتَمِعْ إِلَى الدَّرْسِ يَرْسُبْ. ۲) يَتَكَلَّمُ تَارَةً وَ يَهْمِسُ تَارَةً أُخْرَى. ۳) أَنْ لَا يَعْبِي أَوْامِرَ الْمُعَلِّمِ. ۴) الْعَالِمُ حَيٌّ وَ إِنْ كَانَ مَيِّتًا. ۵) إِذَا تَمَّ الْعَقْلُ نَقَصَ الْكَلَامُ. ۶) فَوَافَقَ الْمُعَلِّمُ عَلَى طَلْبِهِ. ۷) مَنْ يَلْتَزِمُ بِهَا يَنْجَحْ. ۸) كَادَ الْمُعَلِّمُ أَنْ يَكُونَ رَسُولًا.	۰/۷۵ ۰/۵ ۰/۵ ۰/۷۵ ۰/۷۵ ۰/۵ ۰/۷۵ ۰/۵
۶	إِنْخَبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ (جمله صحیح را انتخاب کن): ۱) النَّاسُ أَعْدَادُ مَا جَهِلُوا: الف مردم دشمن نادانی اند. <input type="radio"/> ب مردم دشمن چیزی هستند که بدان آگاه نیستند. <input type="radio"/> ۲) «وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ»: الف و هر آنچه از نیکی انجام می دهید خدا می داند. <input type="radio"/> ب و هر آنچه از کار نیکی انجام دهید خدا آن را می داند. <input type="radio"/>	۰/۵

ردیف	سؤالات	نمره
۱۳	<p>صَغَ فِي الْفَرَاغِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ (کلمه واحد زائده) (در جاهای خالی عدد مناسب را بنویس. یک کلمه اضافی است):</p> <p>۱ خَيْرُ الْكَلَامِ</p> <p>۲ لَيْنٌ</p> <p>۳ المعجم</p> <p>۴ إغصار</p> <p>۵ نُفَذَ</p> <p>○ کتاب يَضُمُّ مُفْرَدَاتٍ لِفَوِيَّةٍ وَ شُرْحاً لِهَذِهِ الْمُفْرَدَاتِ.</p> <p>○ رِيحٌ تَهْبُ بِشِدَّةٍ وَ تُبْرِزُ الْغُبَارَ.</p> <p>○ مَا قَلَّ وَدَلَّ.</p> <p>○ لم يبقَ منه شيءٌ.</p>	۱/۵

آزمون (نوبت اول)

ردیف	سؤالات	نمره
الف) مهارت واژه شناسی		
۱	<p>تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتِهَا خَطٌّ (کلماتی را که زیر آن ها خط کشیده شده، ترجمه کن):</p> <p>۱ و إِنْ كَانَ مُرّاً:</p> <p>۲ يَبْسُ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ:</p>	۰/۵
۲	<p>أَكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُرَادِفَتَيْنِ وَ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُضَادَّتَيْنِ: (دو کلمه مترادف و متضاد در جای خالی بنویس):</p> <p>زَّرَعَ - مَيّتَ - غَرَسَ - خَفِيَ - حَتَّى - مَزَارَعَ</p> <p>۱ = ۲ ≠</p>	۰/۵
۳	<p>عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ (کلمه ناهماهنگ را مشخص کن):</p> <p>۱ زُيُوت</p> <p>۲ ثعلب</p> <p>۳ فلاح</p> <p>۴ كلب</p> <p>۵ عامل</p> <p>۶ لَيْنٌ</p> <p>۷ مَوْطَفٌ</p> <p>۸ ذَنْبٌ</p>	۰/۵
۴	<p>أَكْتُبْ مُفْرَدٌ أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَتَيْنِ (جمع و مفرد کلمات را بنویس):</p> <p>۱ الأثمار (مفرد):</p> <p>۲ النَّص (جمع):</p>	۰/۵
ب) مهارت ترجمه به فارسی		
۵	<p>إِنتَخِبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ (جمله صحیح را انتخاب کن):</p> <p>۱ هِيَ مِنْ أَهَمِّ أَسْبَابِ قَطْعِ التَّوَاصُلِ بَيْنَ النَّاسِ:</p> <p>الف آن از دلایل مهم قطع دوستی میان مردم است. ○</p> <p>ب آن از مهم ترین دلایل قطع ارتباط میان مردم است. ○</p> <p>۲ لَكِنَّ الْخُكْمَ مَا قَبْلَ الْهَدَفِ:</p> <p>الف اما داور گل را نپذیرفت. ○</p> <p>ب اما قاضی هدف را قبول نمی کرد. ○</p>	۰/۵



ردیف	سؤالات	نمره
	(د) مهارت درک و فهم	
۱۲	ضَعْ فِي الْفَرَاغِ الْعِدَدَ الْمُنَاسِبَ: (كَلِمَةً زَائِدَةً) (در جاهای خالی عدد مناسب را بنویس. یک کلمه اضافی است)	۲
	<div> <div>١ تَبَادُلُ الْمُفْرَدَاتِ</div> <div>٢ الشَّرْشَفُ</div> <div>٣ الْمِسْكُ</div> <div>٤ الْمَرْءُ</div> <div>٥ الْقَصْرِ الْجَاهِلِيّ</div> </div> <div> <div><input type="radio"/> المَرْحَلَةُ التَّارِيخِيَّةُ مَا قَبْلَ الْإِسْلَامِ.</div> <div><input type="radio"/> عِطْرٌ يُتَخَذُ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْغَزَلَانِ.</div> <div><input type="radio"/> يَجْعَلُ اللُّغَةَ غَنِيَّةً فِي الْأُسْلُوبِ وَ الْبَيَانِ.</div> <div><input type="radio"/> قِطْعَةُ قُمَاشٍ تُوضَعُ عَلَى الشَّرِيرِ.</div> </div>	
۱۳	إِمْلَأِ الْفَرَاغَ مُسْتَعِينًا بِالترجمة (با استفاده از ترجمه، جای خالی را پر کنید): <div> <div>١ وَ عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ: ویران چه انجام دادید پشیمان گردیدید.</div> <div>٢ عَبْدٌ غَيْرِك: بنده غیر خودت نباش.</div> </div>	۱

آزمون (نوبت دوم)

ردیف	سؤالات	نمره
	(الف) مهارت واژه شناسی	
۱	تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتِهَا خَطُّ (کلماتی را که با خط مشخص شده اند، ترجمه کن): <div> <div>١ لِلْحَوَارِ الدِّينِي وَ الثَّقَافِي</div> <div>٢ تَبَادُلُ الْمُفْرَدَاتِ بَيْنَ اللُّغَاتِ</div> </div>	۰/۵
۲	أَكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُرَادِفَتَيْنِ وَ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُضَادَّتَيْنِ (در جاهای خالی کلمات مترادف و متضاد را بنویس): خَفَّتْ - أَزْهَارٌ - أَطْيَبٌ - ظَاهِرٌ - أَحْلَى - أَفْضَلُ <div> <div>١</div> <div>٢</div> </div>	۰/۵
۳	عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى (کلمه ای را که در معنا متفاوت است، مشخص کن): <div> <div>١</div> <div>٢</div> </div> <div> <div><input type="radio"/> إِثْمٌ</div> <div><input type="radio"/> ذَنْبٌ</div> <div><input type="radio"/> حِصَّةٌ</div> <div><input type="radio"/> خَطِيئَةٌ</div> <div><input type="radio"/> زُبُوتٌ</div> <div><input type="radio"/> مُزَارَعٌ</div> <div><input type="radio"/> عَامِلٌ</div> <div><input type="radio"/> مُوْطَفٌ</div> </div>	۰/۵
۴	أَكْتُبْ مُفْرَدًا أَوْ جَمَعَ الْكَلِمَتَيْنِ (مفرد و جمع کلمات را بنویس): <div> <div>١ كِبَائِرُ:</div> <div>٢ دَوَاءٌ:</div> </div>	۰/۵
	(ب) مهارت ترجمه به فارسی	
۵	إِنْتَخِبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ (ترجمه صحیح را انتخاب کن): <div> <div>١ بَدَأَتْ الْمُبَارَاةُ وَ هُوَ لَمْ يَرْجِعْ إِلَى الْمَلْعَبِ:</div> <div>٢ إِنْ كَذَبْتَ تَوَاجَهَ الْمَشَاكِلُ:</div> </div> <div> <div><input type="radio"/> الف مسابقه آغاز شد و او به ورزشگاه برنمی گردد.</div> <div><input type="radio"/> ب مسابقه شروع شد و او به ورزشگاه بازنگشت.</div> <div><input type="radio"/> الف اگر دروغ بگوید با مشکلات روبه رو می شود.</div> <div><input type="radio"/> ب چون دروغ گفتی با مشکلات مواجه شدی.</div> </div>	۰/۵